

JUAN J. MORCILLO ROMERO
(Universidad de Extremadura)

A. MORENO HERNÁNDEZ (Coordinador), *Julio César: textos, contextos y recepción. De la Roma Clásica al mundo actual*, Madrid: Colección de Estudios Uned, 2010, 558 páginas (ISBN 9788436260434)

EL GERMEN del presente trabajo, como se indica puntualmente en su contraportada, se halla en el encuentro internacional e interdisciplinar sobre la obra y la recepción de Julio César, que se celebró en Madrid con el propósito de poner en común las contribuciones científicas actuales en los estudios filológicos y en otras disciplinas, como el Derecho Romano, la Historia Antigua o la Historia del Pensamiento Político, atendiendo especialmente al género historiográfico de los *Commentarii* y a su recepción en la tradición occidental. Este simposio vino a culminar los logros ya obtenidos por los proyectos desarrollados en el Dpto. de Filología Clásica de la UNED, que desde el año 2001 se ha volcado en el estudio de la recepción textual y literaria de la obra de Julio César. La coordinación del volumen, la introducción y un apéndice dedicado a la recepción textual y literaria de la obra de Julio César recaen en la labor del profesor Antonio Moreno Hernández. Los contenidos del libro se articulan en seis bloques: “La obra de César y su interpretación”; “La tradición textual de los *Commentarii*”; “Historia, política, derecho”; “En torno a César en la Literatura Latina”; “Modalidades de recepción del Renacimiento a la Ilustración”; “Apuntes sobre César en el mundo contemporáneo”. Cada uno de estos bloques ofrece un exhaustivo estudio, no sólo desde los diversos enfoques del análisis literario, histórico y jurídico, sino también desde una perspectiva temporal amplia, ya que analiza la recepción de la obra a lo largo de los distintos periodos históricos en los que tuvo una mayor relevancia.

El primero de los bloques se titula “La obra de César y su interpretación”. El primer trabajo ya plantea una cuestión básica para la interpretación de la obra de Julio César: “El género historiográfico de los *Commentarii*. Los *Commentarii* de César” (pp. 19-44). Su autor, el profesor Sánchez Salor, con la claridad que le caracteriza, plantea la teoría historiográfica vigente en Roma en el momento de la producción de los *Commentarii* de Julio César. Para ello se sirve de la obra de Sempronio Aselión; más concretamente de dos de las máximas que el autor romano expone en su obra: *alacriores ad rem publicam defendendam* y *segniores ad rem perperam faciendam*. El profesor Sánchez Salor ofrece un cuadro del panorama historiográfico del momento, mostrando el sesgo pragmático de esta forma de hacer historia en consonancia con las *Historiae* y claramente en oposición con los *Annales*.

El siguiente trabajo es presentado por Adrian Goldsworthy, “*Nostris – Caesar*. Los *Commentarios* y la comprensión del ejército Romano” (pp. 45-59). Parte de la idea de que la

historiografía latina nos presenta una de las más ricas fuentes de los aspectos de *realia* del Mundo Romano, y que, en concreto, a partir de la obra de César podemos obtener innumerables datos acerca de la formación y del funcionamiento del ejército romano. Toda esa información, en manos de uno de los mayores especialistas en el estudio del ejército romano (algo que se evidencia a partir de alguna de sus obras como *The Complete Roman Army*, Thames and Hudson, 2003), es interpretada y expuesta con una gran claridad. A partir de los *Commentarii* de César, el autor nos presenta los aspectos más relevantes de la formación y estructura, entrenamiento y disciplina, liderazgo y centuriones, la figura del general como comandante del ejército romano y la estrategia.

El tercer trabajo de este primer bloque, “Las arengas militares en la obra de Julio César” (pp. 61-85) corre a cargo del profesor César Chaparro Gómez. A partir de una primera definición, aporta una serie de consideraciones acerca del elemento retórico que supone la arenga. Partiendo de un detallado *corpus* de los discursos exhortativos existentes en la obra de Julio César, analiza tanto la tipología de arengas como las funciones retóricas que éstas desempeñan en la narración. Buena parte del trabajo se dedica a un estudio pormenorizado de los tópicos argumentativos parenéticos, que permite comprender en buena medida la finalidad de cada arenga. Finaliza la exposición con una sugerente comparación entre las arengas que aparecen en el *Bellum Gallicum* y las que aparecen en el *Bellum Civile*. En la confrontación de los elementos retóricos presentes en ambas obras, se aprecian unas diferencias que se ven justificadas por los distintos fines pragmáticos que subyacían en los discursos de una y otra obra, algo que el profesor Chaparro demuestra con el análisis de una selección de ejemplos que ilustran la teoría propuesta.

El profesor de la Sorbona Yann Le Bohec presenta un estudio monográfico sobre el desenlace del *Bellum Civile* en el 45 a. C., (“La si ge de Munda en 454 avant J. C. *Bell. Hisp.* 32, 1-3; 33, 1; 36, 4-5; 41. 1-2”, pp. 87-100). El autor se centra en algunos pasajes de la obra *De Bello Hispaniensi* en los que se tratan algunas cuestiones que han suscitado curiosos debates como la construcción de un *uallum* por parte del ejército cesariano con los cadáveres de los pompeyanos o la utilización del término *Galli* para designar una serie de tropas auxiliares que probablemente fueran *socii*. Son, sin duda, cuestiones interesantes que avivan el interés por los *Commentarii* como obras complejas, en las que subyace un lenguaje aparentemente sencillo, pero con un fondo retórico importante.

“El Camino que lleva a Otogesa” (pp. 101-112) es el capítulo escrito por el profesor Pere J. Quetglas. En él se hace una propuesta de identificación del *oppidum* de Otogesa, que aparece en el libro I del *Bellum Civile* en el curso de la campaña de Ilerda. Concluye el estudio con una hipótesis bastante atractiva en la que se aúnan conocimientos arqueológicos y profundos estudios de la obra cesariana, con el fin de identificar Otogesa con el enclave de Els Castelletts, en el actual municipio zaragozano de Mequinzenza.

La figura de César aparece coloreada no sólo por los datos que obtenemos de sus obras, que nos ofrecerían siempre una visión demasiado parcial, sino también por multitud de apariciones de este personaje en obras de contemporáneos como Cicerón o de autores

posteriores como Lucano. En este caso, el profesor Luque Moreno (“¿Gallias Caesar subegit o Caesar Gallias subegit?” pp. 113-125) presenta un estudio que acapara algunos de los versos populares referidos a Julio César, utilizados como ejemplos imprescindibles en las primeras clases de Literatura Latina. El título del trabajo hace referencia al verso que será objeto de estudio a lo largo del artículo. A partir de éste se sugiere que se trataría de una métrica basada en septenarios, verso popular latino, contrapunto vulgar del saturnio, en lugar de tetrámetros trocaicos de origen helenizante.

El segundo bloque, “La Tradición Textual de los *Commentarii*”, ofrece en tres capítulos algunas de las ediciones más relevantes de la obra cesariana. El coordinador de este volumen, Antonio Moreno Hernández, analiza el prefacio a la edición aldina de los *Commentarii* realizado por Giovanni Giocondo en el estudio “En los albores de la Crítica del texto de César: El prefacio de Giovanni Giocondo a la edición aldina de los *Commentarii*” (pp. 129-152). Moreno Hernández realiza un estudio de crítica textual sobre la obra de César, en el que también incluye las técnicas de edición que propone Giovanni Giocondo. Ana José García Villena (“El Manuscrito Leidensis Vossianus Lat. F 90 en la Tradición Textual del *Bellum Gallicum* de César”, pp. 153-166) estudia la ubicación de este códice en el *stemma* del *Bellum Gallicum*. Se trata de un códice de gran importancia para la tradición del texto cesariano, puesto que está vinculado, por una parte, a la clase α , que contiene alguno de los primeros testimonios que se conservan de la obra; y por otra parte, está relacionado con un grupo de *recentiores* de origen italiano, que tuvieron una gran influencia en las primeras ediciones impresas. Concluye este segundo bloque con el artículo (“Íñigo de Ávalos y el texto del *Bellum Gallicum* de César en un escriptorio milanés”, 167-196) de Manuel Isidro Guijosa, dedicado a la figura de Íñigo de Ávalos como protector de humanistas y, sobre todo, como figura clave en la transmisión del texto de Julio César. El estudio se centra en una serie de manuscritos procedentes todos ellos del entorno de Íñigo de Ávalos y de Pier Cándido Decembrio en el Milán de la primera mitad del siglo XV.

El tercer bloque analiza los contenidos de Historia, Política y Derecho presentes en la obra cesariana. Estas tres disciplinas se funden en los estudios que presentan Gregorio Hinojo Andrés “Visión e intuición políticas de César. Su proyección posterior” (pp. 199-220), Manuel Jesús García Garrido “Iulius Caesar, legislator et orator” (pp. 221-234) y Javier Cabrero-Pilar Fernández Uriel “Política belicista de César en Hispania” (pp. 235-264). El profesor Gregorio Hinojo Andrés se adentra en la teoría política cesariana. Se trata de un personaje tan complejo y contradictorio que un estudio de su trayectoria y teoría políticas supone un gran esfuerzo de objetividad y búsqueda de cuestiones concretas entre la amalgama de acciones y actitudes que dibujan su figura. Para conseguir esclarecer la situación, su estudio se articula en tres puntos fundamentales: las acciones de César anteriores al año 49 a. C.; los pasajes programáticos del *Bellum Civile*; las medidas y decisiones de su etapa final. Resulta especialmente interesante el capítulo final que proyecta la pervivencia de las ideas de César durante la Edad Media, Moderna y Contemporánea.

Manuel Jesús García Garrido analiza la figura de Julio César como legislador y orador. Como legislador destaca las medidas adoptadas durante su mandato, que rompían, en buena

medida, con el régimen republicano establecido. También se destaca su papel como orador y como político populista a la hora de tomar medidas difíciles contra la crisis que ya acuciaba la estructura política y económica de Roma.

Cierran este capítulo Javier Cabrero y Pilar Fernández Uriel con su estudio monográfico de la política belicista de César en Hispania. Se analiza con detalle la llegada de Julio César a la Península y la política que desarrolló durante su cuestura, pretura y el periodo intermedio entre ambas magistraturas. En cuanto a las campañas bélicas que dirigió, se estudia con profundidad la Campaña del noroeste (61-60 a. C.) y su importancia en las aspiraciones de César al consulado.

El cuarto bloque, “En torno a César en la Literatura Latina”, abarca los estudios de José Carlos Fernández Corte “César en los líricos latinos: Catulo y Horacio” (pp. 267- 284), el de Dulce Estefanía “Presencia o ausencia de César en la *Eneida*. En torno a *Eneida* I 286-296” (pp. 285- 300), y el de Juan Lorenzo Lorenzo “Una imagen de César deformada por Lucano en los talleres de retórica” (pp. 301-322).

El profesor Fernández Corte presenta una cuestión compleja en relación a la aparición del nombre *Caesar* en la obra de Catulo y Horacio. Éste aparece en diversas ocasiones sin la concreción que habría de aclarar si se trataba de Julio César o de César Augusto, su hijo adoptivo. La conclusión propone una mayor relevancia de la obra de Catulo como fuente de Horacio, en detrimento de las fuentes griegas que se reservarían más para los aspectos formales. En contraposición, la crítica tradicional ha venido desviando la fuente horaciana hacia los líricos griegos, cuando en realidad la presencia de Catulo, aunque enmascarada, parece tener una relevancia mayor que la que se le venía atribuyendo.

En el siguiente artículo, Dulce Estefanía se plantea la presencia o ausencia de la figura de Julio César en la *Eneida*. Para ello analiza un pasaje del libro primero (1.286-296), que aparece contrastado con el fragmento ovidiano de *Metamorfosis* (15.820-828). Es destacable la aparición de una completa bibliografía del tema tratado en el estudio, ausente en la mayoría de los artículos.

Finaliza este bloque el profesor Juan Lorenzo Lorenzo con un análisis de la imagen de Julio César por medio de la *Farsalia* de Lucano. Como bien apunta el autor, la imagen de César aparece deformada debido a la arraigada ideología republicana de Lucano, que utiliza la figura de César para cargar las tintas contra la tiranía que se genera en el poder unipersonal.

El siguiente conjunto conforma el quinto apartado y se dedica a las distintas modalidades de recepción de la obra cesariana desde el Renacimiento hasta la Ilustración. Virginia Brown presenta el artículo “Julius Caesar in Renaissance Literary Biography” (pp. 325-340). Su estudio presenta una biografía realizada por Johannes Rhellicanus, hallada entre los materiales biográficos relativos a Julio César que reunió el humanista Juan Luis Vives. También se desarrolla una interesante comparativa de la percepción del personaje de César en la Edad Media y el Renacimiento, momento en el que se le identificó con un “hombre del

Renacimiento”.

José Ignacio Velázquez Ezquerro lleva a cabo un repaso de la figura de César en la literatura francesa con su artículo “Julio César a través de la literatura francesa: entre el *César de Grévin* y la *Mort de César* de Voltaire” (pp. 341-363). El estudio aporta una amplia revisión de las fuentes dramáticas grecolatinas de ambas obras francesas. Otro trabajo que atiende a las obras teatrales que adoptan la figura de Julio César es el realizado por Antonio Ballesteros González, “Las obras Romanas de Shakespeare como paradigma de subversión política en la Inglaterra Isabelina: el ejemplo de *Julius Caesar*” (pp. 365-383). El autor analiza con detalle cómo se sirve Shakespeare del drama de tema romano para criticar la situación política de la Inglaterra Isabelina, como ya hiciera Séneca con sus tragedias. Resulta de gran utilidad la recopilación bibliográfica con la que culmina.

Todavía en un entorno humanístico y renacentista, aunque ya fuera del género dramático, Javier Moraleda Díaz presenta su artículo “Las notas críticas de Pedro Chacón al *Bellum Gallicum* de Julio César” (pp. 385-398). Estas notas críticas han tenido una gran relevancia en la tradición textual de la obra cesariana. Muestra de ello es que algunas de las correcciones propuestas por Pedro Chacón han sido aceptadas por los editores modernos del texto, así como las tres ediciones en las que aparecen las notas críticas del humanista español. En el mismo contexto se ubica el “El retrato de la puente (de César) y el modo de edificarla en la interpretación de los comentarios humanistas” (pp. 399-424), a cargo de M^a Victoria Fernández-Savater Martín y Matilde Conde Salazar. El estudio se centra en el opúsculo *Pons Caesaris* del gran humanista español Juan Lorenzo Palmireno. El texto aparece ilustrado con una interesante selección de imágenes relacionadas con los procesos de construcción de un puente.

Si *Ilíada* y *Odisea* fueron en su día el referente educativo de generaciones de griegos en la época helenística, también es cierto que la obra de César se convirtió en otro de los hitos de la educación en la cultura occidental a partir de la Edad Media. Esta faceta de los *Commentarii* de César aparece bien retratada en el artículo de Genoveva García-Alegre Sánchez “Unas anotaciones escolares a los *Commentarii* de César (1574): La enseñanza del Latín del Príncipe Felipe, futuro Felipe III” (pp. 425-440). La argumentación se estructura a partir de unas glosas manuscritas en la edición de los *Commentarii* de César (1574), conservada en la Biblioteca Nacional de Madrid. Pone fin a este quinto bloque Ana Martínez Arancón con su trabajo “César, ejemplo y aviso para príncipes. En torno a su recepción en el pensamiento político del Barroco español” (pp. 441-464). Julio César se convierte en una de las autoridades más recurrentes para los escritores del Barroco español que lanzan consejos a los príncipes y monarcas de la corte. Este estudio presenta un buen acopio de estos consejos que ilustran en buena medida el planteamiento inicial del artículo.

El sexto y último bloque “Apuntes sobre César en el Mundo Contemporáneo” aporta una visión sobre la recepción de la obra cesariana. Antonio Cascón Dorado desarrolla en su trabajo “Tres autores en busca del personaje Julio César: Wilder, Brecht, Warner” (pp. 467-491) un análisis que muestra tres formas de caracterizar el personaje de César en tres novelas

históricas: *The Ides of March* de Thornton Wilder, *Die Geschafter des Herrn Julius Caesar* de Bertolt Brecht y *The Young Caesar* de Rex Warner. Un tema realmente sorprendente es el que presenta Clara Calvo “Commemorating Shakespeare and wartime Europe: *Julius Caesar* in 1916” (pp. 493-506). Se trata de un acercamiento bastante crítico y juicioso a la celebración del trescientos aniversario de la muerte de Shakespeare y al papel que en esta celebración tuvo la obra *Julius Caesar*. A su vez, también se revisa la relevancia que adquirió dicha obra a partir del aniversario y cómo puede cargarse de sentido al representarse en un momento determinado. Esto sucedió en el desarrollo de la Primera Guerra Mundial, tiempo en el que los personajes del gran dramaturgo inglés, tan susceptibles de ser actualizados, se convertían en claros paradigmas para las situaciones políticas del momento. Finaliza este bloque con un artículo de gran utilidad para todo docente de Latín, pues al igual que en la educación americana de principios del siglo XX, actualmente la obra de César sigue siendo uno de los textos más utilizados en los primeros años del aprendizaje de la lengua latina. En “How to like the *Gallie War*: Julius Caesar and an american education” (pp. 507-525), María Wyke hace un repaso de las diferentes estrategias pedagógicas utilizadas por los profesores americanos de principios del siglo XX para conseguir hacer de César un autor atractivo para los alumnos durante la educación secundaria y los primeros años de universidad. Los esfuerzos de estos docentes se veían incentivados por la gran cantidad de alumnos que cursaban esta asignatura de Latín. Los involucrados en una tarea, en absoluto sencilla, se sirvieron de todo aquello que tenían a su alcance: comentarios escolares, novelas, películas y continuos paralelismos con el mundo actual. Realmente, es uno de los artículos de mayor actualidad en lo que se refiere a la metodología docente del Latín, pues se sale del ámbito estrictamente científico para observar con detalle los métodos utilizados por una generación de profesores en un momento en el que el Latín alcanzó una importantísima difusión en la educación norteamericana.

La obra finaliza con un apéndice realizado por Antonio Moreno Hernández, coordinador del volumen. El apéndice ofrece una amplia bibliografía sobre el tema que ocupa a esta monografía, según el tipo de estudio y el enfoque que predomina en su análisis.

Ciertamente estamos ante un trabajo esencial sobre la figura de Julio César. Como garantes del resultado final están los años de cuidadoso trabajo del grupo de investigación de la UNED y un exitoso encuentro científico que reunió a destacados especialistas en la obra de César. Uno de los aspectos más destacables es la buena disposición y estructura de los contenidos de la obra, pues se aprecia una progresión desde los primeros trabajos, de carácter más general y con una visión más amplia de la obra de César, hacia otro tipo de estudios que ofrecen puntos de vista mucho más concretos. De igual modo, el carácter multidisciplinar evita la visión sesgada que se puede obtener de una figura tan compleja como es Julio César, si no confluyen, como en este caso, las aportaciones de disciplinas como la Filología y la Historia.

A nuestro juicio, quizá hay un único aspecto que podría haberse mejorado, la presencia de una pequeña bibliografía de cada artículo en particular, que aparece sólo en algunas ocasiones. Bien es cierto que esta carencia se ve salvada, en buena medida, por el útil apéndice bibliográfico que el coordinador introduce al final del volumen. En cualquier caso,

estamos ante un libro de gran interés científico, por las razones que venimos argumentando, que abre al público la posibilidad de acceder a unos contenidos que, de no ver la luz en esta edición, se hallarían dispersos en multitud de revistas científicas o pequeñas monografías.

En conclusión, podemos afirmar que se trata de un trabajo de referencia, cuyo resultado colectivo es, sin duda, fruto del rigor y de la claridad de cada uno de los investigadores que han participado en esta empresa.

JUAN J. MORCILLO ROMERO
Universidad de Extremadura